

# LE FRANÇAIS

**SOIS DE LA PARTIE!**



Une brochure destinée aux parents  
sur l'enseignement du français langue première

2<sup>e</sup> édition, 2002

Données de catalogage avant publication (Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba)

448.2 Le français, sois de la partie! : une brochure destinée aux parents sur l'enseignement du français langue première, 2<sup>e</sup> éd.

ISBN 0-7711-2621-2

1. Français (Langue) — Étude et enseignement — Manitoba.
2. Éducation — Participation des parents.
- I. Manitoba. Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse.

*Dépôt légal – 2<sup>e</sup> trimestre 2002  
Bibliothèque nationale du Canada*

*Tous droits réservés © 2002, la Couronne du Chef du Manitoba représentée par le ministre, Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, 1181, avenue Portage, salle 509, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3 Canada; téléphone : (204) 945-6916 ou 1 800 282-8069 poste 6916; télécopieur : (204) 945-1625; courriel : [bef@merlin.gov.mb.ca](mailto:bef@merlin.gov.mb.ca)*

*Tous les efforts ont été faits pour mentionner aux lecteurs et aux lectrices les sources et pour respecter la Loi sur le droit d'auteur. Si, dans certains cas, des omissions ou des erreurs se sont produites, prière d'en aviser Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba pour qu'elles soient rectifiées.*

*Dans le présent document, les termes de genre masculin sont utilisés pour désigner les personnes de sexe féminin et de sexe masculin; ces termes sont utilisés sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.*

*Par la présente, Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba autorise toute personne à reproduire ce document ou certains extraits à des fins éducatives et non lucratives.*

*Le présent document est également disponible sur le site Internet d'Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, à l'adresse suivante : [www.edu.gov.mb.ca/frpub/fc/fl1/partie/](http://www.edu.gov.mb.ca/frpub/fc/fl1/partie/)*

## • **Avant-propos**

Cette brochure est destinée aux parents : elle leur présente des informations sur l'enseignement du français langue première mais aussi des suggestions quant à ce qu'ils peuvent faire pour participer à l'apprentissage du français de leur enfant.

Le ministère provincial de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse a la responsabilité d'élaborer des programmes d'études pour l'enseignement des disciplines scolaires de la maternelle au secondaire 4. Les pages qui suivent présentent quelques dimensions importantes des orientations que le programme d'études de français langue première trace pour les apprentissages en français langue première.

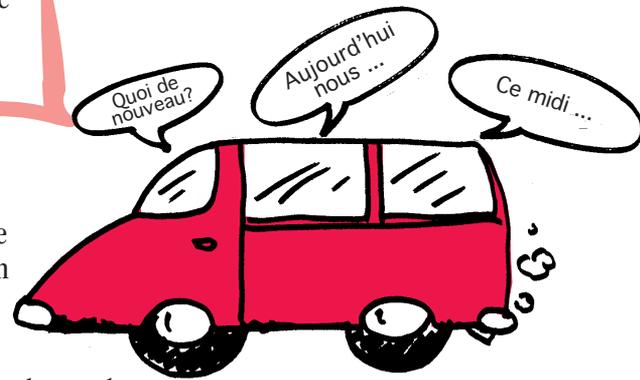
Mais s'il est vrai que l'enseignant et, plus largement, l'école jouent un rôle très important dans les apprentissages langagiers des élèves, il est aussi vrai que les parents jouent, sur ce point, un rôle très important également. C'est pourquoi cette brochure propose de nombreuses suggestions d'activités, simples ou plus complexes, quotidiennes ou régulières, qu'ils peuvent réaliser avec leur enfant, pour que sa pratique du français soit la plus naturelle possible. Un bon nombre de ces activités sont sans doute déjà faites; cette brochure en propose d'autres.

La collaboration des parents est essentielle pour que chaque élève réussisse en français et qu'il valorise sa langue.

# Le français est partout

Vous êtes la première personne à avoir « enseigné » le français à votre enfant. À ce titre, vous avez déjà fait l'expérience d'activités quotidiennes pour aider votre enfant à développer ses habiletés de communication. Parler à l'heure des repas, lire tous les jours, discuter de ses livres ou de ses émissions de télévision préférées, faire des listes, etc. sont autant de façons de développer une pratique, courante et naturelle, du français.

De telles activités quotidiennes permettent à votre enfant de développer ses habiletés de communication en français sur le plan de l'écoute, de l'expression orale, de la lecture et de l'écriture, d'accroître sa confiance en soi, de valoriser la langue française comme un outil de communication quotidienne et d'expression de soi. Profitez de chacun des moments de la journée pour vivre en français:



- conversations à table, en voiture et avant le coucher
  - au sujet des activités et des événements de la journée
  - au sujet de livres, de nouvelles, d'excursions et de jeux
  - au sujet d'excursions avec l'école;
- faites une liste (ensemble) des choses les plus intéressantes que vous avez vues ou faites;
- faites une liste de questions auxquelles vous voulez trouver une réponse;
- posez des questions qui exigent plus qu'un « oui » ou « non » et répondez-y;
- exprimez vos sentiments et vos émotions;
- lisez à haute voix de temps à autre;
- remplacez la radio ou la télévision par une conversation.



Vous pouvez aider votre enfant en lui expliquant ce que vous attendez de lui en français. Soyez raisonnable et laissez savoir à votre enfant que vous avez confiance en ses capacités. Soyez positif. Si votre enfant réussit quelque chose ou fait des progrès, dites-le lui et dites-le aux autres. Expliquez également à votre enfant que les échecs font partie du processus d'apprentissage et qu'ils constituent une occasion d'apprendre et de recommencer.

Pour apprendre une langue, il faut prendre des risques. Il est normal de faire des erreurs. Ceux qui réussissent sont ceux qui n'ont pas peur de prendre des risques et de se tromper.

Les erreurs de grammaire, d'orthographe et de ponctuation faites par votre enfant dans la première ébauche d'un travail écrit sont normales. Ne vous y attardez pas jusqu'à ce que le travail ait été revu et amélioré. Aidez votre enfant à modifier et réviser un travail.

### L'heure du conte

Écoutez des histoires ensemble.  
Tentez de deviner ce qui va se produire.  
Racontez-les ensuite dans vos propres mots  
pour comprendre l'histoire et le déroulement  
de l'intrigue.

### L'heure du jeu

Décrivez les choses en détail.  
Chantez. Inventez des mots.  
Créez des histoires, des rimes,  
des devinettes et des sketches.  
Gardez vos vieux vêtements pour les  
dégüisements et les jeux imaginaires.

### Cuisine

Suivez une recette.  
Faites une liste d'épicerie.

### Lecture de textes divers :

un mode d'emploi,  
des indices pour une chasse au trésor,  
de la musique,  
un horaire,  
un livre.

### Notes, lettres et cartes

Envoyez un mot de remerciement.  
Rédigez un message de prompt  
rétablissement.  
Écrivez une lettre à quelqu'un  
qui a déménagé ou à un parent.  
Faites une carte de souhait ou d'invitation.

### Journaux

Découpez les photos de vos athlètes  
préférés.  
Composez des légendes pour ces photos.  
Trouvez la température qu'il fait dans la  
ville d'un autre membre de votre famille.  
Cherchez trois mots qui commencent  
par la lettre « D ».

### Info-frigo

Affichez sur le réfrigérateur des messages  
quotidiens aux membres de votre  
famille, des rappels de dates  
d'échéance de travaux.

Sur des morceaux de papier, inscrivez les  
différents travaux ménagers à faire.  
Composez des devinettes et des blagues.

### Album de famille

Consignez les événements intéressants  
de la vie familiale.  
Décrivez les journées spéciales,  
les incidents cocasses.  
Décrivez les voyages en famille  
ou les excursions de fin de semaine.  
Composez des légendes pour les photos.

### Jeux

C'est moi l'espion.  
Mots croisés.  
Casse-tête de revues.  
Jeux de lettres à l'aide d'un babillard.  
Devinettes de plaques d'immatriculation.

### Cadeaux

Papier spécial, crayons de couleur,  
feutres, étampes et tampon  
encreur, papier à lettre et enveloppes,  
journal, stylos de calligraphie, livres,  
revues adressées à l'enfant, bandes  
dessinées, cartes à collectionner.

### Télévision

Notez les mots nouveaux, les idées  
et les thèmes.  
Comparez un roman adapté pour le  
petit écran à sa version écrite.  
Examinez les publicités : discutez de la  
manière dont elles encouragent les  
auditeurs à acheter; portez un regard  
critique sur ces publicités et, plus  
largement, la communication médiatique.  
Construisez-vous un répertoire d'émissions de  
télévision favorites, à regarder en famille.

### Journaux et périodiques

Examinez les publicités imprimées  
de vêtements, de voitures, de nourriture  
et discutez de la façon dont elles  
donnent envie d'acheter. Lisez des  
bandes dessinées; est-ce qu'on y trouve  
que de l'humour?

### Programmes d'ordinateur, Internet, jeux vidéo

Qu'est ce qui rend l'information  
intéressante? En quoi la musique  
influence-t-elle la présentation?  
Quels sont les effets de la couleur  
et du mouvement? Les programmes  
encouragent-ils la pensée critique  
et la créativité?

### Excursions

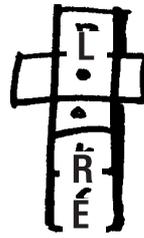
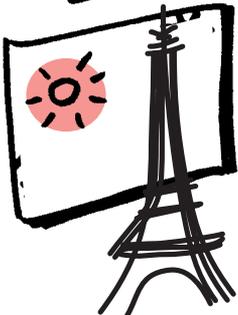
Visitez des boutiques d'artisanat,  
des musées et des galeries d'art.  
Dessinez ce que vous y avez vu.  
Créez une sculpture qui pourrait  
y être présentée. Visitez une foire  
et dessinez ce que vous y avez vu.

### Théâtre

Assistez à une pièce de théâtre.  
Jouez une scène d'un film  
ou d'une pièce de théâtre.  
Mimez une histoire.  
Recréez une histoire sous forme de danse.  
Jouez aux charades.

### Annuaire téléphonique

Trouvez le nom de quelqu'un que vous connaissez.  
Inventez des noms et trouvez l'endroit  
où ils devraient être inscrits.  
Créez un bottin familial



# LE FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE, C'EST

- **un outil de communication**  
nous utilisons la langue pour recevoir et transmettre des messages, pour partager nos opinions, nos sentiments, nos émotions, nos expériences et nos pensées, à l'oral et à l'écrit;
- **un outil de pensée**  
la langue permet à l'individu de nommer, d'explorer, de verbaliser, de se représenter la réalité qui l'entoure et, ainsi, d'agir sur elle;
- **un outil d'apprentissage**  
l'utilisation de la langue permet à l'individu d'élargir et d'affiner sa compréhension de la réalité qui l'entoure, de réaliser de nouveaux apprentissages, d'améliorer sa pratique de la langue elle-même;
- **un outil de construction culturelle et identitaire**  
la langue comme facteur de personnalisation et de socialisation : la langue permet à l'élève de s'inscrire dans la réalité sociale, de lui donner un sens, de s'approprier les valeurs culturelles qui s'y rattachent; c'est par la langue que l'élève s'affirme en tant que personne.



# Être **PRÊT** pour le XXI<sup>e</sup> siècle

Afin d'être prêt pour le XXI<sup>e</sup> siècle, l'ère de l'information, l'élève doit pouvoir

traiter  
l'information  
qui l'entoure,  
être critique  
face à elle

affirmer  
son identité  
franco-  
manitobaine  
et valoriser  
la diversité  
culturelle

utiliser une  
démarche de  
résolution de  
problèmes

utiliser les  
technologies  
de l'information  
et de la  
communication

travailler  
et vivre en  
collaboration  
avec les  
autres

communiquer  
clairement  
ses idées,  
ses sentiments,  
ses émotions

Une  
stratégie  
efficace !!!

Tout un  
style !!!

Quelle  
expression !!!



# DES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE EN FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE

L'élève doit pouvoir utiliser la langue française pour communiquer de façon efficace dans divers contextes, pour penser, pour apprendre, pour se construire une identité et pour créer son espace culturel. Pour ce faire, il faut préciser les habiletés, les connaissances et les attitudes qui font l'objet de l'apprentissage du français langue première. Ces habiletés, ces connaissances et ces attitudes permettront à l'élève d'être, au terme de ses études secondaires, compétent en français (voir ci-contre).

Pour déterminer ces habiletés, ces connaissances et ces attitudes, des résultats d'apprentissage ont été établis, pour chacune des années scolaires, de la maternelle au secondaire 4. Ceux-ci précisent le comportement langagier attendu de la part de l'élève, à la fin d'une année scolaire ou d'un cours.

Les résultats d'apprentissage en français langue première sont présentés en deux catégories :

- le résultat d'apprentissage général, qui s'applique de la maternelle au secondaire 4, est un énoncé général qui décrit ce qu'un élève doit être capable d'accomplir dans un domaine de développement langagier (ex. : écriture);
- le résultat d'apprentissage spécifique découle d'un résultat d'apprentissage général et décrit le comportement langagier de l'élève au terme d'une année scolaire déterminée ou d'un cours.

Vous trouverez, sur la page ci-contre, quelques exemples de résultats d'apprentissage en français langue première.

Vous trouverez également, en pages 12 et 13, la liste des résultats d'apprentissage généraux en français langue première, accompagnée de suggestions d'activités à votre intention : la responsabilité de l'apprentissage langagier et de la construction culturelle et identitaire est en effet partagée entre les élèves, les parents, les enseignants et la communauté.

# DES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE EN FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE

## EXEMPLES

### RÉSULTAT D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAL

L'élève sera capable de comprendre des textes divers, y compris des produits médiatiques, pour satisfaire ses besoins d'information.

### RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE SPÉCIFIQUES

#### 3<sup>e</sup> année

L'élève sera capable de dégager les aspects traités dans un texte illustré portant sur un sujet non familier.

#### 6<sup>e</sup> année

L'élève sera capable de dégager les moyens utilisés par l'auteur pour présenter un fait ou exprimer une opinion.

#### secondaire 1

L'élève sera capable d'évaluer la clarté du message en tenant compte du choix de l'organisation des informations et du vocabulaire.

#### secondaire 4

L'élève sera capable de réagir de façon critique aux valeurs véhiculées et aux points de vue présentés dans le texte.



# L'ÉLÈVE QUI A DÉVELOPPÉ UNE COMPÉTENCE LANGAGIÈRE

- analyse, organise et intègre l'information présentée, y réagit de façon critique en s'appuyant sur divers éléments pertinents;
- communique clairement ses idées, ses sentiments et ses opinions, en utilisant différents moyens tels que la parole, l'écriture, des moyens audiovisuels ou dramatiques, les technologies de l'information et la communication;
- partage avec les autres des idées, des expériences, de l'information;
- collabore avec les autres à la réalisation de divers projets;
- met en œuvre, à partir du répertoire de ses stratégies de compréhension et de production, celles qui sont appropriées à la situation de communication et à la tâche à réaliser, et évalue leur efficacité dans une variété de contextes;
- prend des décisions informées;
- est conscient de l'influence que les différents médias peuvent avoir sur la vie des gens;
- comprend que le langage véhicule des idées, des croyances, des valeurs, une vision du monde;
- valorise le français comme un outil de personnalisation et de socialisation;
- se construit une identité culturelle et valorise la diversité culturelle qui l'entoure;
- etc.

# QUELQUES DIMENSIONS DES APPRENTISSAGES EN FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE

## Le climat de la salle de classe



## Regroupements

- activités indépendantes
- groupes dirigés par l'enseignant
- groupes autonomes
- groupes d'apprentissage avec une autre classe
- camarades partenaires
- centres d'activités
- etc.

## Événements spéciaux

- soirées théâtre
- lecture de poèmes
- club des médias
- club littéraire
- activités pour jeunes auteurs
- concours
- conteurs aînés d'histoires autochtones
- activités « Plaisir de lire »
- danses sur des percussions
- etc.

## Au-delà de la salle de classe

- écrivains et conférenciers invités
- sorties au théâtre, à la bibliothèque, dans les galeries d'art ou au musée
- rencontres de jeunes
- etc.

## Matériel d'apprentissage

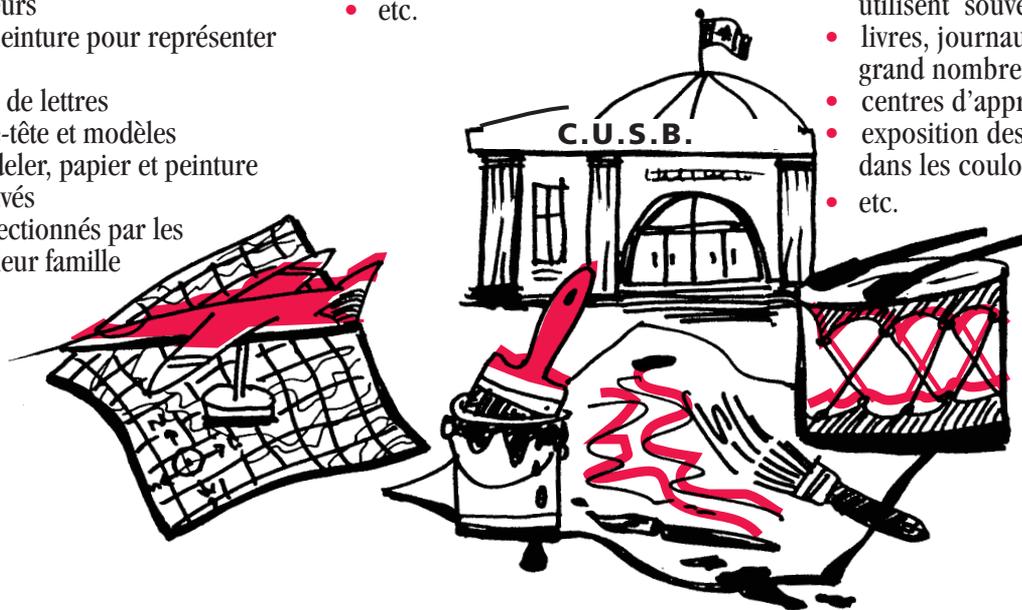
- livres, journaux et périodiques
- éléments de rangement organisés et faciles d'accès
- matériel acheté et fait par les éducateurs
- cassettes, disques compacts et ordinateurs
- papier et peinture pour représenter les idées
- mosaïques de lettres
- jeux, casse-tête et modèles
- pâte à modeler, papier et peinture
- objets trouvés
- objets collectionnés par les enfants et leur famille
- etc.

## Technologies de l'information et de la communication

- logiciels de traitement de textes, de présentation
- didacticiels
- cédéroms
- Internet
- etc.

## Environnement physique

- histoires, compositions et œuvres d'art des élèves affichées
- babillards interactifs en français où les élèves peuvent résoudre des problèmes ou poser des questions
- ordinateurs que les élèves utilisent souvent
- livres, journaux et périodiques en grand nombre
- centres d'apprentissage
- exposition des travaux de français dans les couloirs
- etc.



# Des apprentissages signifiants en français langue première

Construire son identité culturelle, écouter, interagir avec autrui, s'exprimer oralement, lire et écrire

Communication orale, lecture et écriture : tels sont les trois domaines de l'apprentissage langagier en français langue première.

Les élèves comprennent et produisent, à l'oral et à l'écrit, des textes. Ces textes sont très divers (ex. : textes d'opinion, textes livrant des informations, romans, contes, publicités, reportages audiovisuels, films, chansons, poèmes, etc.) et deviennent de plus en plus complexes, au fur et à mesure que l'élève avance dans sa scolarité. Ces textes accordent une part importante aux médias dans la mesure où ceux-ci jouent un rôle de plus en plus grand dans la vie des élèves.

En compréhension, les élèves apprennent à saisir le sens des textes et à y réagir, en donnant, par exemple, leur point de vue sur une dimension du texte. Parallèlement, ils acquièrent des moyens pour comprendre (ex. : lire le début des paragraphes dans un texte qui présente des informations pour en dégager les grandes lignes) qui leur permettront d'être autonomes. Plus fondamentalement, les activités de compréhension visent à développer chez les élèves l'esprit critique.

En production, les élèves apprennent à communiquer des messages en fonction de besoins de communication (ex. : informer, décrire, expliquer, donner un point de vue, convaincre) et selon des critères tels que la clarté ou l'efficacité. Pour ce faire, les élèves doivent respecter les contraintes grammaticales (ex. : l'ordre des mots, les accords) mais aussi mobiliser les ressources qu'offre la langue (ex. : différentes façons d'exprimer un point de vue). Ici aussi, il est question d'autonomie : l'élève élargit son répertoire linguistique pour affiner sa pratique de la langue.

Si l'élève élargit sa compétence en langue dans la classe de français, il utilise également la langue française pour avoir accès à d'autres savoirs tels que les mathématiques, les sciences humaines ou les sciences de la nature. Tel est le double statut du français : objet et véhicule d'apprentissage. Dans cette perspective, bien des apprentissages langagiers débordent le strict cadre de la classe de français (ex. : la lecture). De même, des apprentissages langagiers s'effectuent dans toutes les disciplines scolaires.

La compréhension et la production se développent, à l'évidence, par la pratique mais celle-ci n'est pas suffisante; elle doit se doubler d'une phase de réflexion : l'élève réfléchit sur ses apprentissages pour en dégager les forces mais aussi les zones où il peut mieux faire.

Les activités de compréhension et de production orales et écrites ne se pratiquent pas, bien évidemment, en isolation les unes des autres. Elles s'effectuent au sein de situations d'apprentissage qui donnent un sens aux apprentissages langagiers : les élèves créent des affiches pour inviter d'autres élèves à un événement qu'ils ont mis sur pied; les élèves produisent un vidéo à partir d'un texte narratif qu'ils ont lu; les élèves animent des rencontres avec des gens de la communauté qu'ils ont invités à l'école; les élèves lisent des revues pour la jeunesse et en produisent une, collectivement; les élèves montent une « journée du personnage »; les élèves animent une émission à la radio scolaire de l'école; etc. Ces tâches de compréhension/production visent à proposer aux élèves des expériences d'apprentissage qu'ils peuvent vivre, en langue française, en contexte scolaire et auxquelles ils peuvent accorder un sens et, pourquoi pas, du plaisir. C'est, entre autres, par le biais de telles expériences que les élèves construisent, via la pratique du français, leur identité culturelle. Il importe que les élèves se développent une image positive de la langue française : des apprentissages significatifs en contexte scolaire représentent, à cet égard, un tremplin irremplaçable.





# Tous



Comment puis-je aider mon enfant à atteindre les résultats d'apprentissage en français?

## Culture et identité

**L'ÉLÈVE SERA CAPABLE DE SE SITUER FACE AUX RÉALITÉS LINGUISTIQUES ET CULTURELLES FRANCOPHONES DE SON MILIEU ET D'AILLEURS.**

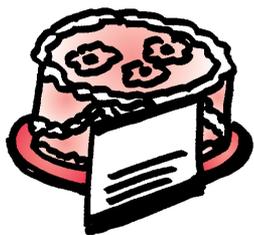


**L'ÉLÈVE SERA CAPABLE D'EXPRIMER DANS SON MILIEU CERTAINES VALEURS ET MANIFESTER CERTAINS COMPORTEMENTS QUI TÉMOIGNENT DE LA MANIÈRE DONT IL VIT SA FRANCOPHONIE.**



- écoutez de la musique d'auteurs ou d'interprètes franco-manitobains et, plus largement, francophones;
- regardez les chaînes françaises de télévision et écoutez les stations françaises de radio;
- participez à des activités culturelles franco-manitobaines, telles que le théâtre, le cinéma;
- utilisez les services de la bibliothèque de Saint-Boniface et lisez le journal local francophone;
- partagez votre appréciation de vos auteurs préférés et du genre de littérature qu'ils écrivent;
- etc.

La dimension culturelle et identitaire est au coeur de l'apprentissage du français et se vit dans toute situation d'apprentissage langagière. En participant à la vie culturelle franco-manitobaine, vous aiderez votre enfant à construire son identité culturelle, en lui donnant l'occasion de vivre des expériences langagières authentiques.



## Communication orale, lecture et écriture

**L'ÉLÈVE SERA CAPABLE DE PLANIFIER SA COMMUNICATION ORALE, SA LECTURE ET SON ÉCRITURE**

- discutez de l'information que peut contenir un livre, une chanson, une vidéocassette, une émission de télévision avant de lire ou d'écouter;
- demandez à votre enfant de vous aider à planifier vos projets : une fête, un voyage, un travail;
- discutez avec votre enfant de la planification de son projet de recherche;
- discutez avec votre enfant de l'intention de l'auteur : informer, faire agir, divertir, exprimer ses sentiments, exprimer son opinion;
- etc.

**L'ÉLÈVE SERA CAPABLE DE GÉRER SA COMMUNICATION ORALE, SA LECTURE ET SON ÉCRITURE**

- après avoir lu un livre, visionné une vidéocassette ou regardé une émission de télévision, demandez à votre enfant de vous expliquer ce qu'il en a retenu;
- discutez avec lui des moyens qu'il utilise pour comprendre;





# COLLABORENT



- dégagez avec votre enfant les sentiments des personnages par leurs gestes et leurs mimiques, à l'aide des images seulement ou par leur intonation et leur ton de voix, à l'aide du son seulement;
- partagez avec votre enfant les changements apportés à la planification initiale d'une activité et les raisons de ce changement;
- partagez avec votre enfant la façon dont vous avez organisé différentes informations : recettes, photos, annuaire de téléphone personnel, etc.;
- discutez avec votre enfant des différentes étapes de son travail et demandez-lui ce qu'il ferait différemment la prochaine fois;
- etc.



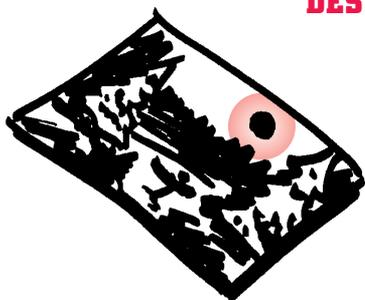
## L'ÉLÈVE SERA CAPABLE D'ÉCOUTER, DE LIRE ET DE COMPRENDRE DES DISCOURS ET DES TEXTES DIVERS POUR SATISFAIRE SES BESOINS D'INFORMATION

- allez à la bibliothèque française et emprunter des livres présentant de l'information et des vidéocassettes informatives;
- demandez à votre enfant de lire les ingrédients et les directives d'une recette lorsque vous cuisinez;
- écoutez les informations à la radio et à la télévision avec votre enfant et discutez-en avec lui;
- lisez le journal communautaire avec votre enfant et discutez avec lui des diverses informations qu'il présente;
- abonnez votre enfant à un magazine d'information;
- etc.



## L'ÉLÈVE SERA CAPABLE D'ÉCOUTER, DE LIRE ET DE COMPRENDRE DES DISCOURS ET DES TEXTES DIVERS POUR SATISFAIRE SES BESOINS D'IMAGINAIRE ET D'ESTHÉTIQUE

- regardez une émission de télévision divertissante et discutez avec votre enfant de l'influence des différents médias sur sa façon de penser et sur son comportement, et aidez-le à faire la différence entre la réalité et l'imaginaire;
- allez à la bibliothèque française et empruntez des histoires, des contes, des livres de poésie, des films ou des vidéoclips;
- discutez des caractéristiques et des comportements des personnages dans une émission de télévision ou dans un livre;
- écoutez vos chansons et vidéoclips préférés et ceux de votre enfant; discutez de votre choix et donnez-en les raisons;
- etc.



## L'ÉLÈVE SERA CAPABLE DE S'EXPRIMER DE DIVERSES FAÇONS, À L'ORAL ET À L'ÉCRIT, AFIN DE SATISFAIRE SES BESOINS DE COMMUNIQUER DES INFORMATIONS, D'EXPLORER LA LANGUE ET DE DIVERTIR

- à tour de rôle, lisez de façon expressive un passage d'un livre qui a plu à chacun de vous;
- encouragez votre enfant à exprimer son point de vue et à en donner les raisons par ordre de priorité, à réagir à un document lu ou visionné, à une expérience;
- encouragez votre enfant à raconter un événement ou une expérience personnelle en présentant les personnes en cause, les actions et les moments importants;
- écrivez un petite note que vous placerez dans la boîte à dîner de votre enfant;
- aidez votre enfant à écrire le message pour une carte de fête ou d'invitation à une fête;
- demandez à votre enfant de vous expliquer comment il s'y prend pour faire quelque chose;
- après la lecture d'un livre ou le visionnement d'une émission de télévision, racontez, dans vos propres mots, ce qui s'est passé au début, au milieu et à la fin de l'histoire;
- etc.

# COMMENT APPUYER LES PROGRÈS SCOLAIRES DE VOTRE ENFANT?

L'apprentissage de la langue est une responsabilité partagée.

- Prenez tous les jours le temps de lire avec votre enfant. Quinze minutes par jour suffiront à augmenter sensiblement les progrès de votre enfant en français.
- Prenez le temps de parler avec votre enfant de ce qui compte pour lui. Les repas sont souvent un bon moment pour partager idées et expériences. Donnez suite aux intérêts de votre enfant.
- Montrez à votre enfant que ses réussites scolaires vous intéressent. Félicitez-le des efforts et de la persévérance dont il fait preuve dans ses devoirs et ses projets.
- Soyez en contact avec l'école en envoyant des notes, en téléphonant et en vous rendant sur place. Célébrez les réussites!
- Assurez-vous que votre enfant a des crayons, du papier et des feutres à sa disposition, de même qu'un endroit tranquille où travailler.
- Aidez votre enfant à acquérir des habitudes saines. Une bonne alimentation, des périodes de sommeil adéquates, l'air pur et l'exercice physique sont autant d'éléments qui favorisent un corps sain et un esprit vif.
- Explorez les sources d'apprentissage du langage qui se trouvent dans votre collectivité. Servez-vous de votre carte de bibliothèque pour emprunter des livres et des vidéocassettes. Allez voir une pièce de théâtre, visitez une galerie d'art ou un musée. Découvrez les trésors cachés de votre communauté!
- Réduisez le nombre d'heures passées devant la télévision. Chaque jour, éteignez la télévision pendant un moment, pour donner à la famille du temps pour réfléchir, lire et parler.
- Aidez votre enfant à apprendre comment gérer son temps et établir des schémas chronologiques. Prévoyez un calendrier familial contenant les événements spéciaux de tous les membres de la famille. Aidez les enfants qui sont au secondaire à tenir à jour un emploi du temps ou un agenda.
- Amusez-vous avec l'apprentissage du français. Montrez à vos enfants à quel point vous aimez faire appel à vos aptitudes et à des stratégies langagières pour explorer la réalité qui vous entoure.
- Cuisinez ensemble en lisant une recette, lisez un manuel pratique, apprenez une nouvelle activité artisanale.
- Aidez votre enfant à établir des rapports entre ce qu'il apprend et ses propres expériences.
- Etc.

Apprendre à lire et apprendre à écrire, c'est pour la vie!





## DES PROGRAMMES D'ÉTUDES POUR LE FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE

La Division du Bureau de l'éducation française d'Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba a la responsabilité d'élaborer des programmes d'études pour les diverses disciplines scolaires.

En ce qui concerne le français langue première, les programmes d'études contiennent :

- une vision pour l'apprentissage du français langue première;
- les résultats d'apprentissage, généraux et spécifiques;
- des orientations pédagogiques générales;
- des propositions pédagogiques plus précises, destinées aux enseignants, pour l'enseignement et l'évaluation des résultats d'apprentissage;
- des précisions de contenu;
- des suggestions de matériel pédagogique pouvant être utilisé avec les élèves.

Ainsi conçus, les programmes présentent aux enseignants un cadre et des outils d'intervention.

Il est intéressant de signaler comment les résultats d'apprentissage en français langue première ont été élaborés. En décembre 1993, les ministres de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont signé le *Protocole de collaboration concernant l'éducation de base dans l'Ouest canadien (de la maternelle à la douzième année)*. Au sein de ce protocole, divers projets éducatifs ont été réalisés, dont le *Cadre commun des résultats d'apprentissage en français langue première (M - 12)*. Des représentants des six ministères de l'Éducation, des enseignants de ces provinces et territoires ont mis en commun leur expertise et leurs expériences; ils ont ainsi construit - et ce, pour la première fois dans l'Ouest et le Nord canadiens - une vision commune pour l'apprentissage en français langue première pour cet ensemble géographique.

Cette vision commune se concrétise sous la forme des résultats d'apprentissage. Ceux-ci ont fait l'objet d'une consultation auprès d'enseignants, d'administrateurs, de parents, de professeurs du niveau postsecondaire et de représentants des communautés francophones.

À partir du socle constitué par le *Cadre commun*, ont été élaborés les résultats d'apprentissage en français langue première au Manitoba; ceux-ci ont, à leur tour, servi de point de départ à l'élaboration des programmes d'études.

Les programmes d'études de français langue première sont disponibles pour chacune des années scolaires, de la maternelle au secondaire 4.

## **NOMBRE DE CRÉDITS EXIGÉS AU CYCLE SECONDAIRE POUR LE COURS DE FRANÇAIS, EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES**

Secondaire 1	1 crédit	Français langue première 10F
Secondaire 2	1 crédit	Français langue première 20F
Secondaire 3	1 crédit	Français langue première 30S : Langue et Communication
Secondaire 4	1 crédit	Français langue première 40S : Langue et Communication

En outre, au cycle secondaire, les écoles peuvent offrir aux élèves des cours proposés par l'école et des projets proposés par l'élève; certains de ces cours constituent des exigences supplémentaires dans certaines écoles, par exemple, un deuxième crédit de français en Secondaire 1.

Enfin, le Ministère proposera, à compter de septembre 2003, des cours facultatifs sur des volets spécifiques de l'apprentissage du français : la communication médiatique, les littératures francophones et l'art dramatique.

## **AU-DELÀ DE L'APPRENTISSAGE EN FRANÇAIS, LA LITTÉRATIE**

L'école de langue française doit faire en sorte que l'élève utilise la langue française pour communiquer de façon efficace dans la vie courante et scolaire mais également pour penser, pour apprendre, pour être critique par rapport à ce qu'il vit et à ce qu'il est, pour se construire une identité, pour créer un espace culturel, pour aménager un territoire, pour exercer un pouvoir d'initiative et pour prendre en main son propre développement.

Ce projet est totalement orienté sur la langue française et ce qu'elle peut représenter pour l'élève. Au-delà de l'apprentissage en français, il est donc question de façons de parler, de lire, d'écrire, d'agir, d'habiletés, d'attitudes, de comportements, de valeurs : ce sont ces phénomènes qui sont rassemblés sous le mot « littératie ».

Le développement de la littératie s'effectue sur trois dimensions, étroitement liées entre elles :

- scolaire : la langue pour assurer la réussite scolaire;
- personnelle : la langue pour s'affirmer et agir positivement en tant que citoyen francophone;
- communautaire : la langue pour établir un rapport avec la francophonie.

# NOTES

# NOTES

# NOTES



Éducation,  
Formation professionnelle  
et Jeunesse  
Manitoba

